

Traduction des libellés pièces

Gestan permet d'éditer des pièces (devis, factures, avoirs) en 16 langues : français, espagnol, portugais, irlandais, italien, anglais, allemand, tchèque, slovaque, néerlandais, roumain, polonais, hongrois, bulgare, canadien français, et russe. Merci aux traducteurs.

Les libellés traduits sont, de plus, modifiables par l'utilisateur.

Pour ajouter une langue supplémentaire, ou pour améliorer les traductions existantes, contactez ICS.

Utilisation de l'écran

//Accès : Outils→Administration→Traduction des libellés pièce //

The screenshot shows the 'Traduction des libellés pièces' window in the Gestan application. The window is divided into two main sections. On the left, there is a table with two columns: 'Libellé référence' and 'Description'. This table lists various accounting terms and their descriptions. On the right, there is a section titled 'Traductions' which displays the translations for each term in 16 different languages. The languages listed are: Français, Espagnol, Portuguais, Irlandais, Italien, Anglais, Allemand, Tchèque, Slovaque, Néerlandais, Roumain, Polonais, Hongrois, Bulgare, Canadien fr, and Russe. The translation for 'Acompte' in Russian is highlighted as 'авансовый платеж'. At the bottom of the window, there are three buttons: 'Initialiser', 'Appliquer', and 'Fermer'. A small note at the bottom right states: 'Attention : suivant les pays de destination, la signification juridique des termes peut être importante. C'est à vous qu'il appartient de vérifier ces traductions, le cas échéant.'

Libellé référence	Description
Acompte	Acompte
Acquitté	Acquitté (facture)
Adresse de livraison	Adresse de livraison
Attention	À l'attention de
Aucun paiements	Aucun paiements comptabilisés pour la facture
Autre	Autre
Avoir	Avoir (sur une facture)
BIC	Abrev. de Bank Identifier Code.
Base	Base (de calcul)
Bon de livraison	Bon de livraison
Bon de réception	Bon de réception
Bon pour accord	Bon pour accord le (suivi de la date)
Cdts livraison	Conditions de livraison (INCOTERM)
Cdts règlement	Conditions de règlement (Comptant, 30 jours fin
Client	Client
Code client	Code client
Commande	Commande
Commande fournisseur	Commande adressée à un fournisseur
Comptant	Comptant (règlement)
Concerne	Concerne
Coordonnées bancaires	Coordonnées bancaires
Courtoisie devis	Libellé de courtoisie pour devis
Courtoisie facture	Libellé de courtoisie pour facture
Cumul	Cumul
Date	Date
Date de livraison	Date de livraison
Date de règlement	Date à laquelle est effectué le règlement
Date de réception	Date à laquelle est effectuée la réception
Date enlèvement	Date d'enlèvement (d'une livraison)
Date et signature client	Date et signature client (commande)
Demande de prix	Demande de prix (cotation fournisseur)
Devis	Devis

Traductions
Français : Acompte
Espagnol : Señal
Portuguais : Pagamento por conta
Irlandais : Éarlais
Italien : Acconto
Anglais : On account
Allemand : Anzahlung
Tchèque : Zálaha
Slovaque : Zálaha
Néerlandais : Voorschot
Roumain : Avans
Polonais : Kaucja
Hongrois : Edleg
Bulgare : авансово плащане
Canadien fr : Acompte
Russe : авансовый платеж

L'écran affiche, pour chaque libellé, les traductions disponibles.

Si une traduction est modifiée, le bouton **Appliquer** permet d'enregistrer la modification.

Le bouton **Initialiser** remet toutes les traductions à leurs valeurs par défaut.

TIP Vous pouvez utiliser cette fonctionnalité pour renommer *Avoir en Note de crédit* si vous êtes en Belgique.

TIP Le libellé **Génération** peut utiliser des caractères spéciaux. Par défaut, ce libellé est *Génération selon : %1*. A l'utilisation, %1 est remplacé par la référence de la ou des pièces qui ont servi à générer la pièce (dans le cas par exemple de la génération d'une facture à partir d'un ou plusieurs devis). Mais vous pouvez aussi utiliser %2 et %3, par exemple *Pièce établie selon %1 par %2 le %3* %2 sera remplacé par le code utilisateur qui a généré la pièce et %3 par la date de génération (pour pouvoir avoir les mêmes libellés qu'en version 13.xx)



Autres articles "Paramétrage"

[Assistant de création de header](#)

[Champs complémentaires](#)

[Connexions](#)

[Entêtes des pièces](#)

[Etats et fenêtres de remplacement + Spécial](#)

[Identités commerciales](#)

[Imprimante virtuelle](#)

[Paramétrage général : Actions / Interventions / Projets](#)

[Paramétrage général : Contacts](#)

[Paramétrage général : Divers](#)

[Paramétrage général : L'entreprise](#)

[Paramétrage général : Machines](#)

[Paramétrage général : Ordinateur](#)

[Paramétrage général : Pièces](#)

[Paramétrage général : Produits/Stocks](#)

[SMS](#)

[Traduction des libellés pièces](#)

Depuis :

<https://wiki.gestan.fr/> - **Le wiki de Gestan**

Lien permanent:

https://wiki.gestan.fr/doku.php?id=wiki:v15:parametrage:trad_pieces

Dernière mise à jour : **2021/08/26 18:17**

